

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 73 (1947)  
**Heft:** 7  
  
**Rubrik:** Die Seite der Frau

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

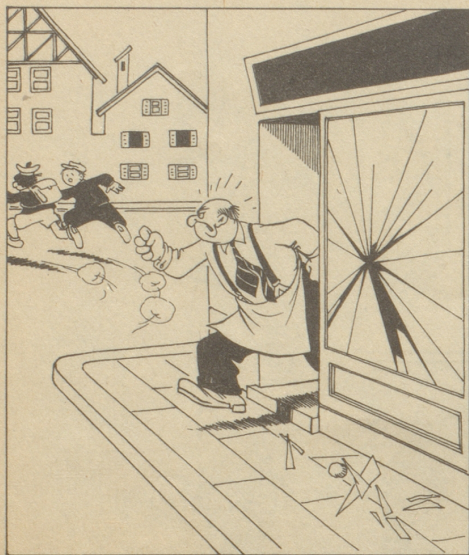
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**





Wer wett ä so i d'Täubi cho!  
D'Versichrig zahlt der d'Schibe scho.

**Glas-Versicherung**

**Eidgenössische**  
Versicherungs-Aktien-Gesellschaft  
Zürich

**RESTAURANT PICCOLI**  
ACCADEMIA  
TEL. 23 62 43

**Italienische Spezialitäten**  
**GÜGGELI!!!**  
für Kenner und die es werden wollen!  
**Zürich**  
Bäckerstraße / Ecke Rotwandstraße 48

**Die Kräuter unserer Berge**

sind die bewährten Helfer für viele körperliche Gesundheits-Störungen. Leiden Sie z. B. an Blutmangel oder Herzschwäche, fühlen Sie sich bei der Arbeit schwach und müde, so empfehlen wir Ihnen eine Stärkungskur mit dem St. Johannes-Elizier (Schulzmarke Rophaïen). Es hilft auch bei Krankheiten des Magens und bei Bleichsucht. Erhältlich in Apotheken, mittlere Flasche Fr. 4.40, Kurfflasche Fr. 7.50.

Hersteller: **KRAUTERHAUS ROPHAÏEN** Brunnen 77

**Marnberg**  
**SCHAUMBÄDER**

für die rationelle Schönheitspflege  
verjüngen, erfrischen, reinigen,  
pflegen und parfümieren die Haut.

In Apotheken, Drogerien, Parfümerien  
und beim guten Coiffeur.

Eine neu entdeckte, brasilianische Pflanze  
**beseitigt Rheuma!**

Aus der Heilpflanze „Paraguayensis“ entstand Tilmar. Tilmar treibt die Gifte aus dem Körper, scheidet die Harnsäure aus, befreit die Leber von Blutandrang und regt die Darmtätigkeit an. Wer an Rheuma, Gicht und Gliederschmerzen leidet, wird bald die Wirkung spüren.

Original-Tee-Packung Fr. 2.— u. 5.—  
Auch in Tabletten zu Fr. 2.— u. 5.—  
in Apotheken erhältlich.

**Tilmar**

Depot und prompter Versand durch  
**ST. JAKOBS-APOTHEKE** Zürich, Badenerstrasse 2

# ♥ D I E ♥ S E I T E ♥

## Verfuch's und verfluch's

Für die Hausfrau

Da die Liebe des Mannes durch den Magen geht, ist wie an allen Uebeln, die uns in der heutigen Zeit begegnen, auch an der schwankenden bis schwindenden Liebe unserer Ehemänner, jener Mensch schuld, dessen Name auszusprechen nicht mehr zum guten Ton gehört. Seinetwegen mußten wir Härköpfel anbauen und unsere Kuhherden, mangels Gras, dahinmetzen. Die Folge davon ist, daß wir noch immer fleischlose Tage haben und die Frauen an diesen Tagen hässige oder wehmütige Bemerkungen seitens der Ehemänner ernten müssen. Diesen Liebesschwankungen müssen wir mit Liebe begegnen, mit jener Liebe nämlich, die unermüdlich neue vegetarische Plättli und Sardinengerichte gebärt. Heute möchten wir Ihnen darum zwei hervorragende Rezepte zum besten geben.

### Randenkopf à la jardinière

Man nehme (pro Person) 1 große Rande, 1 Büscheli Peterli, 1 Zwiebelring, 2 Radiesli, 1 kleine Rübe, 2 Kapern, 1 Cornichon.

Aus diesen Zutaten, bzw. Ingredienzen, mache man einen originellen, pikanten Randenkopf. Man pflanzt die Rande, nachdem sie gebührend geschält ist, mitten auf den Teller und stülpt ihr als Kranz den Zwiebelring über. Seitlich, schön symmetrisch, steckt man die Radiesli als Ohrlein ein und vorn in der Mitte die kleine Rübe als Näschen. Kapern und Cornichon ergeben Aeuglein und Mündlein und über-

all da, wo auf einem rechten Kopf Haare sprießen (im Zwiebelring, hinter den Radiesli, zwischen Rübe und Cornichon und ev. unterhalb des Cornichons), setzt man Peterli ein.

Ueber das Ganze schüttelt man Worcestersauce und reicht dazu Rhabarbermus.

Zur Abwechslung können die Peterli das nächste Mal durch Schnittlauch ersetzt werden.

### Sardinensuppe

Die verbreitete Ansicht, erwärmte Sardinien stinken, ist ein böses Vorurteil!

Auf dieser Welt ist alles relativ.

Was gestern braun, ist heute rot;  
Was heute lebt, ist morgen tot.  
Wer diesem Aas, ist jenem Luft;  
Was jenem stinkt, ist diesem Duft.

Auch der Gestank ist also ein relativer Begriff, indem man sich an ihn gewöhnen und mit genügend Ausdauer ihn sogar lieben lernen kann; der Gestank entwickelt sich im subjektiven Fühlen via Geruch schlußendlich zum Duft. Ich bin etwas abgeschweift, entschuldigen Sie, liebe Hausfrau. Aber es schadet ja nichts, wenn zwischen prosaischen häuslichen Alltäglichkeiten tieferen Gedanken Zeit und Raum gewährt wird, und wenn Sie das Essen — denn heute handelt es sich ursprünglich um dieses — unter solchen und ähnlichen Reden servieren, wird sich Ihre Familie auch auf das fleischloseste Menu mit Heißhunger stürzen.

Leider sind uns mit dem Brechen des Warmardinengestankvorurteils wieder einmal andere Hausfrauenecken anderer Zeitschriften zuvorgekommen, indem sie bereits voll revolutionären Mutes Rezepte über gebratene, gedünstete, gebackene und geschwellte Sardinien veröffentlicht haben.

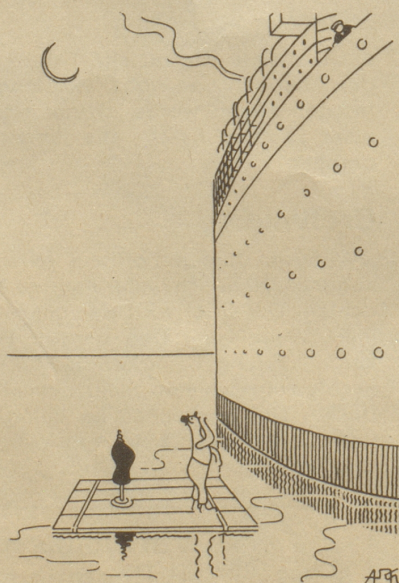
Uns bleibt also nur noch die Sardinensuppe, um die Revolution zur Tradition auszuweiten und weiterzuführen.

Man nehme (für 4 Personen): 2 Büchsen Sardinien, 1 Büchse Sardellen, diverse Gemüse und Früchte, 12 gr Mehl, 1,750 gr Wasser, 2 Eßlöffel Fischtran.

Die Büchsen öffnet man mittels Büchsenöffner. Den Fischtran erhitzt man, schweitzt das Mehl drin, löscht mit Wasser ab. Sobald die Sache kocht, gibt man den Inhalt der Büchsen hinzu, nebst etwas Zitronensaft, etwas Spinat oder andern Vitaminspendern, die gleich in der Nähe liegen.

Nach zwei Stunden Kochzeit ist die Suppe schön dick und fertig. Sie muß nur noch durch ein Passevite gelassen werden, damit man nicht mehr so gut sieht, was drin ist.

Dorothee



«Es war eben sehr dunkel, als das Schiff unterging, da habe ich aus Versehen dieses Ding da gerettet.»

Söndagsnisse-Strix



# D E R F R A U

## Wenn schon ...

An einer irgendwelchen guten Zwecken gewidmeten Soirée forderte Bernard Shaw in einer Anwandlung von guter Laune ein spätes Mädchen zum Tanzen auf.

«Acht Mister Shaw!» sagte diese voller Aufregung, «ich weiß gar nicht, wie ich zu dieser großen Ehre komme!»

«Nun, liebes Fräulein», sagte Shaw, «dies ist doch ein Wohltätigkeitsfest.»

## Gegenleistung

Der Besitzer des kleinen Hauses, ein sparsamer und zahlreicher Familienvater, schafft, mit seinem ältesten und schlechtesten Gewand angetan, im Garten. Da hält eine Limousine und eine sehr wohlhabend aussehende Dame beugt sich heraus und fragt: «Was bekommen Sie hier fürs Gärtnen, guter Mann?»

«Ich darf bei der Besitzerin essen und schlafen», sagt der Mann, und die Dame winkt in wortloser Entrüstung ihrem Chauffeur, weiterzufahren.

(Coronet.)

## Nütze die Zeit

Eine Bekannte beglückwünscht die Frau Gröggli zur goldenen Hochzeit.

«Dir wärdez dank i der Zifig gläse ha?» fragt die Frau Gröggli. «Gället, das isch e flotti Fyr gsi?»

Dann begann sie zu kichern. «Wüseter, mir si eigentlich no gar nid fützg Jahr verhüratet, erscht nünevierzgi. Aber der Vatter isch drum afe chly schitter, u mir fahts o a böse, drum heimer tänkt, mir welle das no fyre, solange mer no öppis dervo heige.»

## Schildchen in einem amerikanischen Café:

«Werfen Sie ruhig Asche und Zigarettenstummel in Ihre Tasse oder Untertasse. Unsere Serviertöchter sind gerne bereit, Ihnen den Kaffee in einem Aschenbecher zu servieren.»

## Aufklärung

Der Liftier eines großen Geschäftshauses hat es schon bis dahin, ständig dumme Fragen zu beantworten. Eben ist er wieder im Parterre angelangt und fordert die Fahrgäste auf, einzusteigen.

«Fahren Sie hinauf oder hinunter?» erkundigt sich eine junge Dame.

Der Liftier schüttelt trübe den Kopf. «Nein.» Sagt er. «Diesmal fahren wir Richtung Bahnhof.»

## Kleiner Ratschlag

Man soll:

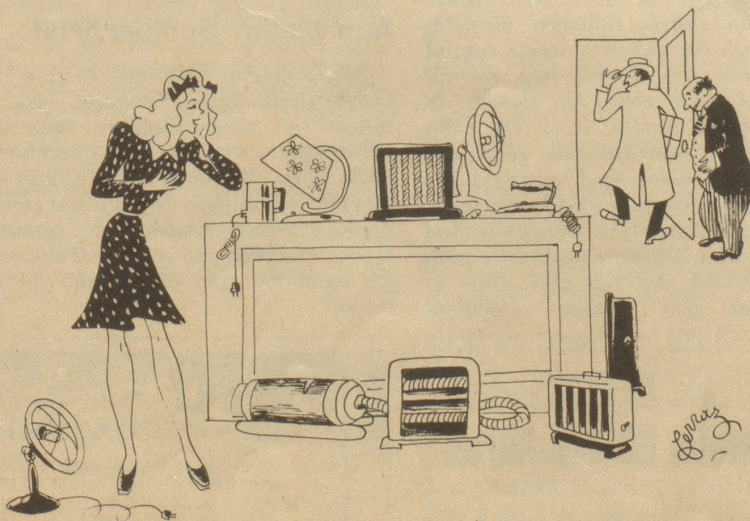
nie etwas tun, bloß weil es alle andern tun, und

nie etwas nicht tun, bloß weil es alle andern tun.

Man soll etwas tun, weil man es für richtig hält, oder weil es einem Spaß macht.

## Die fremde Sprache

Der Knecht ist mit dem Wägeli in die Stadt gefahren und kommt mit einer derartigen Verspätung zurück, daß die Meisterin wissen will, was da eigentlich gegangen sei. «Jä wüßt Er», sagt der Knecht, «vo Gnägiswyl a isch drum Pfrau Pfaarer mitgfahre u du hani haut mit em Roß nid chönne rede, wi süsch öppe.»



Etz isch sicher das er i mich verruckt ischt, er hät es elektrisches Öfeli kauft!

1 1/2 7

## BIRMO

BITTERWASSER

## Stunde

Jeden Morgen nüchtern  
1/2 Glas zur natürlichen  
Darmaktivierung.

Einrichtungen in alten Stilarten  
Einzelanfertigungen und Kleinmöbel

Rohr A.G. Zürich. Stilmöbel.

## Aristo

### Eier-Cognac

Fabrikanten:  
W&G WEISFLOG & Co  
ALTSTETTEN-ZÜRICH

Das bewährte Hausmittel  
gegen Erkältungen,  
Schnupfen

## OLEUM BASILEUM

(Basler Oel)  
abgekürzt

## OLBAS

Fr. 2.50